



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Ufficio Circondariale Marittimo di Carloforte

SEZIONE TECNICA

Via Santa Teresa, 3 – Tel. 0781/854023

E.mail: carloforte@guardiacostiera.it - uccarloforte@mit.gov.it - <http://web.guardiacostiera>

ORDINANZA n. 37/2011

PROCEDURE PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE AL MANTENIMENTO DEI RIFIUTI A BORDO E PER IL RICONOSCIMENTO DELLE NAVI DI LINEA

Il T.V. (CP) sottoscritto, Capo del Circondario Marittimo e Comandante del Porto di Carloforte,

- VISTA:** la Convenzione Internazionale MARPOL del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento causato da navi, come modificata dal relativo protocollo del 1978;
- VISTO:** il D.Lgs. 24 giugno 2003, n. 182, recante "*Attuazione della direttiva 2000/50/CE relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi ed i residui di carico*" (pubblicata sulla G.U. n. 168 del 22.07.2003);
- VISTA:** la direttiva 2007/71/CE della Commissione del 13 dicembre 2007, recante modifica dell'allegato II della direttiva 2000/59/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e i residui di carico;
- VISTO:** il Decreto 01 luglio 2009 emanato dal Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, Inerente il "Recepimento della direttiva 2007/71/CE, recante modifica dell'allegato II, della direttiva 2000/59/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e i residui di carico";
- VISTO:** Il dispaccio n. RAM/3919/2/2009 in data 07.09.2009, con cui il Reparto Ambientale Marino del Corpo delle Capitanerie di Porto ha chiarito i criteri amministrativi per il rilascio delle autorizzazioni al mantenimento a bordo dei rifiuti;
- VISTA:** la propria ordinanza n. 26/11 in data 13.07.2011 contenente "*il divieto per le unità da diporto di effettuare scarichi in mare dai servizi igienici di bordo*", consultabile sul sito www.carloforte/guardiacostiera.it;
- VISTA:** la propria ordinanza n. 26/2004 emessa in data 06 Agosto 2004 con la quale è stato approvato il Piano di Raccolta dei Rifiuti prodotti dalle Navi e dei residui del carico ne circondario marittimo di Carloforte;
- RITENUTO:** opportuno raccogliere organicamente in un unico provvedimento la disciplina della deroga al conferimenti dei rifiuti prodotti dalle navi e dei residui del carico, delle esenzioni delle navi di linea nonché le procedure di controllo atte a verificare il rispetto del d.lgs. n. 182/2003 da parte dei pescherecci e delle imbarcazioni da diporto omologate per un massimo di dodici passeggeri, nell'ambito del Circondario Marittimo di Carloforte;

CONSIDERATA: la necessità di un generale approfondimento della disciplina e delle procedure in argomento, al fine di un ulteriore adeguamento delle stesse a quanto previsto dalla su indicata normativa e dispacci ministeriali;

VISTI: gli artt. 17, 62, 71, 81 2 1174 del Codice della Navigazione (approvato con R.D. 30.03.1942 n. 327) e gli artt. 59, 60, 77 e 82 del relativo Regolamento di Esecuzione (approvato con D.P.R. 15.02.1952 nr. 328);

ORDINA

Articolo 1 **Modelli**

Nel porto di Carloforte, il conferimento dei rifiuti e residui del carico da parte dei comandanti delle navi, comprese imbarcazioni da diporto e pescherecci, è sottoposto alla disciplina del D. Lgs. 182/2003, di cui alle premesse.

Alla luce di quanto sopra, sono adottati i seguenti allegati:

- 1) **Notifica**, di cui all'allegato 3 del D.Lgs. nr. 182/2003, come modificato dal D.M. del 01.07.2009 (**ALLEGATO 1**). La compilazione e trasmissione, nei tempi di legge, da parte del comando di bordo della notifica, qualora vengano compilati i campi relativi alla terza e quarta colonna ("quantitativo dei rifiuti tratti a bordo" e "porto in cui saranno conferiti i rifiuti restanti") costituirà richiesta per l'eventuale rilascio di autorizzazione al mantenimento a bordo dei rifiuti;
- 2) **Modello di autorizzazione per il mantenimento dei rifiuti a bordo**, ai sensi dell'art. 7.2 del D. Lgs. n. 182/2003, con obbligo di conferimento al prossimo porto di approdo (**ALLEGATO 2**);
- 3) **Modello di esenzione al conferimento per navi in servizio di linea con scali frequenti e regolari**, ai sensi dell'art. 7.1, del D. Lgs. n. 182/2003 (**ALLEGATO 3**);

Articolo 2 **Deroga al conferimento dei rifiuti**

La deroga al conferimento dei rifiuti sarà concessa solo nel caso in cui la nave:

- 1) sia diretta ad un porto "conosciuto";
- 2) il prossimo approdo sia dotato con certezza di "*reception facilities*" per le tipologie di rifiuti, situazione attestata dal richiedente;
- 3) la capacità di stoccaggio dei rifiuti sia sufficiente per la durata del viaggio che deve essere affrontato (anche attraverso valutazioni tecniche che tengano conto dei dati della nave, come ad esempio la produzione di *bilge* e *sludge* desumibile dall'*oil record book* e la produzione dei rifiuti solidi desumibile dal *garbage record book*);
- 4) ovvero abbia nelle casse di bordo un quantitativo talmente esiguo da non poter essere conferito (impompabile).

Articolo 3 **Navi di linea**

Le navi in servizio di linea con scali frequenti e regolari ai sensi dell'art. 7 del Decreto Legislativo citato in premessa non hanno l'obbligo di conferire i rifiuti prodotti prima di lasciare il porto.

Per poter fornire le informazioni di cui al comma 1 dell'art. 6 del D.Lgs. n. 182/03 in forma cumulativa all'Autorità Marittima del porto di scalo presso il quale conferire i rifiuti, gli interessati dovranno presentare istanza alla Sezione Tecnica dell'Ufficio Circondariale Marittimo di Carloforte (Via Santa Teresa n. 3, tel/fax 0781/854023, mail: uccarloforte@mit.gov.it – carloforte@guardiacostiera.it, allegando la documentazione dalla quale si possa evincere la

regolarità e la frequenza degli scali e copia del registro *oil record book*, del *garbage record book*, del certificato IOPP, con relativo supplemento, dichiarazione del Comando di bordo attestante la capacità di stoccaggio sufficiente per i rifiuti accumulati e che si presume verranno prodotti fino al successivo porto di conferimento e il porto prescelto per il conferimento.

La nave interessata verrà considerata "nave di linea" soltanto a seguito di specifico riconoscimento di tale caratteristica da parte dell'Ufficio Circondariale Marittimo di Carloforte sulla scorta del quale verrà rilasciato il prescritto certificato di esenzione (come da allegato 3), soggetto all'imposta di bollo. Tale atto sarà inviato alle Autorità competenti dei porti di scalo dell'unità con indicazione del porto prescelto per la scarica dei rifiuti, nonché della periodicità della notifica delle informazioni, in forma cumulativa, relative ai rifiuti conferiti in quel porto.

Le navi in servizio di linea che hanno ottenuto il certificato di esenzione dovranno mantenere a bordo i documenti attestanti l'avvenuta scarica dei rifiuti nel porto prescelto, per il tempo previsto dalla Convenzione MARPOL, in premessa citata.

Gli interessati sono tenuti, inoltre, a comunicare tempestivamente ogni variazione ed eventuali nuove pianificazioni dei viaggi relativamente ai porti di scalo ed alle date previste.

Articolo 4

Disposizioni per i servizi portuali

I servizi tecnico-nautici e i servizi che, a vario titolo operano nell'ambito portuale, dovranno avvalersi, per il conferimento dei rifiuti prodotti e dei residui del carico, della Ditta individuata/concessionaria della Regione Autonoma Sardegna o, in mancanza, della ditta incaricata dal Comune di Carloforte, secondo le tariffe eventualmente predisposte in maniera specifica.

Articolo 5

Procedure di controllo delle unità da pesca e da diporto omologate per un massimo di 12 persone

Le unità da pesca e le unità da diporto omologate per un massimo di 12 passeggeri che conferiscono i rifiuti (prodotti dalle stesse unità) nel Porto di Carloforte devono conservare a bordo, per almeno 12 mesi, le ricevute rilasciate dalla ditta concessionaria del servizio di raccolta rifiuti all'uopo individuata dalle competenti Autorità.

Articolo 6

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservare e far osservare la presente Ordinanza, la cui pubblicità verrà assicurata mediante l'affissione all'albo dell'Ufficio Circondariale Marittimo, ex art. 59 del regolamento Codice della Navigazione, l'inclusione alla pagina "ordinanze" del sito istituzionale www.carloforte.guardiacostiera.it e la diffusione agli organi di informazione.

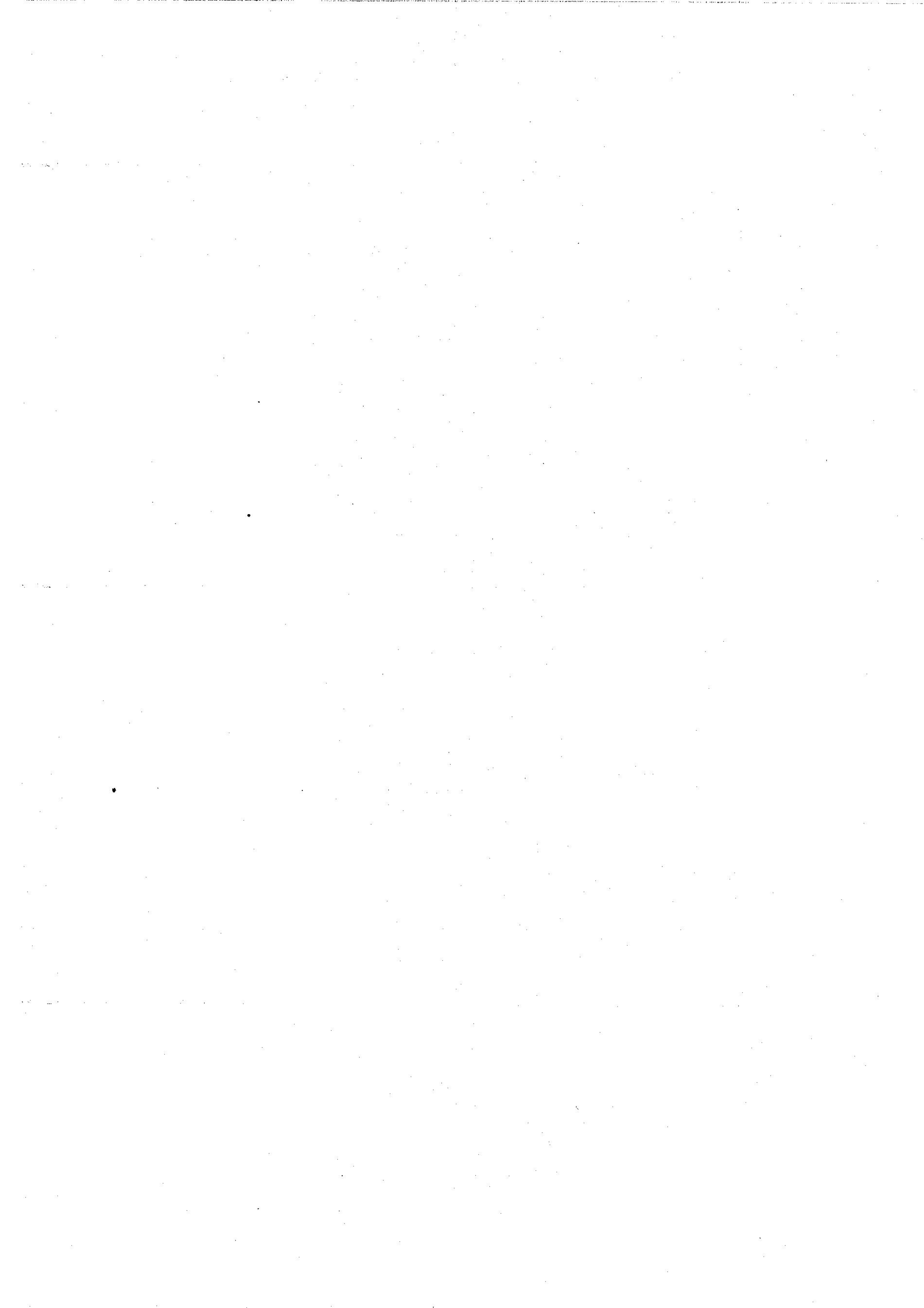
Articolo 7

Chiunque non osserva le norme stabilite nella presente Ordinanza è punito ai sensi dell'articolo 1174 Codice della navigazione, fatte salve le sanzioni previste dall'art. 13 del D. Lgs. 182/2003 di cui alle premesse e salvo che il fatto non costituisca diverso e più grave reato.

L'ordinanza n. 26/2004 emessa in data 06 Agosto 2004 è abrogata.

Carloforte, 07 Novembre 2011

IL COMANDANTE
T.V.(CP) Alessandra DI MAGLIO



INFORMAZIONI DA NOTIFICARE PRIMA DELL' ENTRATA NEL PORTO DI CARLOFORTE (ex art. 6 Direttiva 2000/59/CE)
INFORMATION TO BE NOTIFIED BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF CARLOFORTE (as referred to in Article 6 of Directive 2000/59/CE)

1. DETTAGLI DELLA NAVE – Ship's details

1.1 Nome della nave – Name of ship:	1.5 Proprietario o armatore – Owners or Operators:
1.2 Numero IMO – IMO number:	1.6 Stato di bandiera – Flag State:
1.3 Indicativo radio della nave – Call sign:	
1.4 Tipo di nave – Type of ship:	
☐ Petroliera – Oil tanker ☐ Chimichiera – Chemical Tanker ☐ Gasiera – Gas Carrier ☐ Porta rinfusa – Bulk carrier ☐ Porta container – Container ☐ Altre navi Cargo – Other cargo ship ☐ Nave passeggeri – Passenger ship ☐ Ro-Ro ☐ Altro (specificare) Other (specify)	

2. DETTAGLI DEL PORTO E DEL VIAGGIO – Port and voyage particulars

2.1 Data e ora presunta di arrivo – ETA:	2.6 Ultimo porto di scalo dove sono stati conferiti i rifiuti – Last port where waste was delivered:
2.2 Data e ora presunta di partenza – ETD:	2.7 Data dell' ultimo conferimento – Date of last delivered:
2.3 Ultimo porto di scalo e Stato – Last port of call and country:	2.8 Nome del comandante che notifica questo modello – Master's name who notify this form:
2.4 Porto successivo e Stato (se conosciuto) - Next porto of call and country (if known):	

3. Intendete conferire (contrassegnare la casella appropriata) Are you delivering (tick appropriate box)

tutti – all ☐ alcuni – some ☐ nessuno – none ☐

dei vostri rifiuti in impianti portuali di raccolta? of your waste into a port reception facilities?

(indicare il nome del gestore dell'impianto di raccolta, se conosciuto – please state the name of reception facilities, if known)

4. TIPO E QUANTITATIVO DI RIFIUTI DA CONFERIRE – Type and amount of waste for discharge to facility

Tipo e quantitativo di rifiuti e di residui da conferire e/o trattenuti a bordo e percentuale della capacità di stoccaggio massima:
Type and amount of waste and residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:

Nel caso in cui intendete conferire tutti i rifiuti, compilate la seconda colonna come occorre **If delivering ALL waste, complete the second column as appropriate.**
 Se intendete conferire alcuni rifiuti o nessun rifiuto, compilate tutte le caselle - **If delivering SOME or NONE waste, complete all columns.**

Tipo – Type	Rifiuti da conferire m ³ Waste to be delivered CBM	Capacità di stoccaggio massima dedicata m ³ Maximum dedicated storage capacity CBM	Quantitativo di rifiuti trattenuti a bordo m ³ Amount of waste retained onboard CBM	Porto in cui saranno conferiti i rifiuti restanti Port at which remaining waste will be delivered	Quantitativo stimato di rifiuti che sarà prodotto tra la notifica e il successivo scalo m ³ Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call CBM
MARPOL Allegato I – Oli MARPOL Annex I – waste oils					
Acque di sentina Oily bilge water					
Residui oleosi (fanchi) Oily residues (sludge)					
Acque oleose di lavaggio di cisterne Oily tank washing					
Acque sporche di zavorra Dirty ballast water					
Incrostazioni e fanghi da lavaggio di cisterne Scale and sludge from tank cleaning					
Altro (specificare) Other (specify)					
Residui del carico ⁽²⁾ (specificare) Cargo residues ⁽²⁾ (specify)					

Nome della nave – Name of ship:			Numero IMO – IMO number:		
Tipo – Type	Rifiuti da conferire m ³ Waste to be delivered CBM	Capacità di stoccaggio massima dedicata m ³ Maximum dedicated storage capacity CBM	Quantitativo di rifiuti trattenuti a bordo m ³ Amount of waste retained onboard CBM	Porto in cui saranno conferiti i rifiuti restanti Port at which remaining waste will be delivered	Quantitativo stimato di rifiuti che sarà prodotto tra la notifica e il successivo scalo m ³ Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call CBM
MARPOL Allegato II – Sostanze Liquide Nocive –(m ³)/nome			MARPOL Annex II – Noxious Liquid substances (m3)/name		
Sostanze di categoria X Category X substance					
Sostanze di categoria Y Category Y substance					
Sostanze di categoria Z Category Z substance					
Altre sostanze OS OS - other substances					
Residui del carico ⁽²⁾ Cargo Residues ⁽²⁾					
MARPOL Allegato IV – Acque di scarico			MARPOL ANNEX IV – Sewage		
Acque di scarico ⁽¹⁾ Sewage ⁽¹⁾					
MARPOL Allegato V – Rifiuti			MARPOL Annex V – Garbage		
Rifiuti alimentari Food waste					
Plastica Plastic					
Rifiuti associati al carico ⁽²⁾ (Accessori di trattenuta e copertura del carico, materiali di imballaggio, ecc.) Cargo-associated waste (floating dunnages and lining, packing material, etc.)					
Prodotti di carta macinati, stracci, vetri, metalli, bottiglie, stoviglie, ecc. Ground-down paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.					
Ceneri di incenerimento Incinerator ash					
Altri rifiuti (specificare) Other wastes (specify)					
Residui del carico ⁽²⁾ Cargo residues ⁽²⁾					
MARPOL Allegato VI – Inquinamento dell'aria			MARPOL Annex VI – Air pollution		
Sostanze distruttive dell'Ozono e apparecchiature contenenti tali sostanze Ozone-depleting substances and equipments containing such substances					
Residui di pulizia di gas di scarico Exhaust gas-cleaning residues					
⁽¹⁾ Le acque di scarico possono essere scaricate in mare conformemente alla regola 11 dell' allegato IV del protocollo Marpol 73/78. Le caselle corrispondenti non devono essere contrassegnate se si intende effettuare uno scarico autorizzato. ⁽¹⁾ Sewage may be discharged at sea in accordance with Regulation 11 of Annex IV of Marpol 73/78. The corresponding boxes do not need to be completed if it is the intention to make an authorized discharge at sea. ⁽²⁾ Può trattarsi di stime. ⁽²⁾ May be estimates.					

Note – Notes

- 1.Tali informazioni possono essere usate per i controlli degli Stati di approdo e per altri scopi connessi con le ispezioni.
1.The information may be used for port State control and other inspection purposes.
- 2.La presente notifica deve essere trasmessa all'Autorità Marittima del porto di approdo.
2.This form must be sent to the calling port Maritime Authority (Carloforte Coast Guard/Capitaneria di Porto).
- 3.Il presente modulo deve essere compilato in ogni sua parte, salvo nel caso in cui la nave sia esentata a norma dell' art. 9 della Direttiva 2000/59/CE.
3.This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with Article 9 of Directive 2000/59/CE.

Confermo:
I confirm that:

- che le informazioni riportate nella presente notifica sono accurate e corrette, e
- the above details are accurate and correct, and
- che a bordo vi è capacità dedicata sufficiente per stoccare tutti i rifiuti prodotti tra il momento della notifica ed il successivo porto in cui saranno conferiti i rifiuti.
-there is sufficient dedicated onboard capacity to store all waste generated between notification and the next port at which waste will be delivered.

Data / date _____

ora / hour _____

IL COMANDANTE / THE MASTER

PER L'AVVENUTA TRASMISSIONE
L'AGENZIA RACCOMANTARIA



**MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
AUTORITÀ MARITTIMA DI CARLOFORTE - GUARDIA COSTIERA**

*MINISTRY OF INFRASTRUCTURES AND TRANSPORTS
CARLOFORTE HARBOUR MASTER OFFICE AND COAST GUARD*

Autorizzazione n. ____/____

Authorization n. ____/____

**MANTENIMENTO DEI RIFIUTI A BORDO
RETENTION OF WASTES ON BOARD**

Il Comandante del Porto di CARLOFORTE

The CARLOFORTE Harbour Master,

VISTO: il Decreto Legislativo 24 Giugno 2003, n. 182;

Having regard to the Italian Decree No. 182 issued on June 24th 2003 concerning the application of Directive 2000/59/CE of the European Parliament and of the Council on port reception facilities for ship generated waste and cargo residues,

VISTA: la Circolare n. RAM/582/2/2008 – in data 11.02.2008 del Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare – Reparto Ambientale Marino del Corpo delle Capitanerie di porto - ;

Having regard to the circular letter n. RAM/582/2/2008 – dated 11.02.2008 of the Environment Ministry – Marine environmental protection Department - ;

VISTA: l'ordinanza n. 37/2011 in data 03 Novembre 2011 della Capitaneria di Porto di CARLOFORTE;

Having regard to the ordinance No. 37/2011 issued by CARLOFORTE Harbour Master on November 3, 2011;

VISTA: l'istanza in data ____ dell'Agenzia Marittima ____ formulata in nome e per conto del Comandante della M/n ____ - bandiera ____, ed intesa ad ottenere, ai sensi dell'Art 7.2 del D.Lgs 182/2003, l'autorizzazione a proseguire il viaggio verso il prossimo porto di scalo senza conferire i rifiuti di bordo;

Having regard to the application dated ____ submitted by maritime Agency ____ on behalf of Master of M/v ____ - ____ flag, in order to obtain the authorization, as per article 7.2 of the Italian Decree No. 182/2003, to proceed to the next port of call without delivering the ship-generated waste;

CONSIDERATO CHE la nave è diretta al porto di ____;

Having considered that the ship is bound for the port of ____;

ACCERTATO CHE la M/n ____ ha un capacità di stoccaggio sufficiente per i rifiuti già prodotti e accumulati e per quelli che saranno prodotti fino all'arrivo presso il porto di ____;

Having verified that M/v ____ has sufficient dedicated storage capacity for all ship-generated waste that has been accumulated and will be accumulated during the intended voyage until the port of ____;

AUTORIZZA

HEREBY AUTHORIZES

Il Comandante della M/n ____ - bandiera ____, n. IMO ____ a proseguire il viaggio verso il porto di ____, mantenendo a bordo i seguenti rifiuti:

The Master of M/v ____ - ____ flag, IMO n. ____ to proceed to the port of ____, retaining on board followings ship-generated waste:

- a) ____ metri cubi di morchie / cubic meters of sludge
- b) ____ metri cubi di acque di sentina / cubic meters of bilge water
- c) ____ metri cubi altri prodotti / cubic meters of other productus

ORDINA

ORDERS

- In relazione a quanto accertato / *On the evidence of the activity carried out*
- Giusta dichiarazione del Comando di bordo – allegato III del D.Lgs n. 182/2003 / *As per Master declaration – Notification Form for the ship generated waste*

Il conferimento dei rifiuti prodotti dalla nave di cui ai punti a), b) e c) nel porto di ____

The points a), b) and c) ship-generated waste shall be delivered in ____ port..

Il Comandante della nave dovrà inviare a questa Autorità Marittima evidenza documentale dell'avvenuto conferimento nel porto di ____.

The Master of ship shall send to this Maritime Authority documentary evidence of delivered ship-generated waste to a port reception facility in ____.

Tale autorizzazione è valida per la sosta effettuata nel porto di ____ il giorno ____.

This authorization is valid only for the call in ____ port, on ____.

Copia di questa autorizzazione sarà inviata all'Autorità Marittima di ____.

Copy of this authorization shall be sent to ____ Maritime Authority.

CARLOFORTE, ____/____/____

on behalf to the Harbour Master



**MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
AUTORITÀ MARITTIMA DI CARLOFORTE - GUARDIA COSTIERA**

*MINISTRY OF INFRASTRUCTURES AND TRANSPORTS
CARLOFORTE HARBOUR MASTER OFFICE AND COAST GUARD*

Autorizzazione n. _____/_____

Authorization n. _____/_____

**MANTENIMENTO DEI RIFIUTI A BORDO PER LE NAVI DI LINEA
RETENTION OF WASTES ON BOARD**

Il Comandante del Porto di Carloforte

The Carloforte Harbour Master,

VISTO: il Decreto Legislativo 24 Giugno 2003, n. 182 – attuazione della Direttiva 2000/59/CE relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e per i residui del carico;

Having regard to the Italian Decree No. 182 issued on June 24th 2003 concerning the application of Directive 2000/59/CE of the European Parliament and of the Council on port reception facilities for ship generated waste and cargo residues,

VISTA: la Circolare n. n. RAM/582/2/2008 – in data 11.02.2008 del Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare – Reparto Ambientale Marino del Corpo delle Capitanerie di porto - ;

Having regard to the circular letter n. _____ dated _____ of the Environment Ministry – Marine environmental protection Department - ;

VISTA: l'ordinanza n. 37/2011 in data 03 Novembre 2011 della Capitaneria di Porto di Carloforte;

Having regard to the ordinance No. 37/2011 issued by Carloforte Harbour Master on November 3, 2011;

VISTA: l'istanza in data _____ del Comandante della M/n _____ - bandiera _____, ed intesa ad attendere, ai sensi degli Artt. 6.4 e 7.1 del D.Lgs 182/2003, l'autorizzazione a procedere verso il prescelto porto di discarica, senza conferire ad ogni porto di scalo i rifiuti prodotti dalla nave;

Having regard to the application dated _____ submitted by the Master of M/v _____ - _____ flag, in order to obtain the authorization, as per Articles 6.4 and 7.1 of the Italian Decree 182/2003, to proceed to the chosen port of delivery without discharging ship-generated waste in every port of call;

VISTA: la documentazione prodotta dalla nave attestante la capacità di cassa e al produzione giornaliera di suddetti rifiuti;

Having regard to the documentation stating the tanks storage capacity and daily waste production of the above mentioned residues;

VISTI: gli atti d'Ufficio da cui risulta che la nave svolge servizio di linea tra i porti di _____, _____, _____;

Having regard to the ship's relevant documents certifying the regular service between the following ports:

_____, _____, _____.

**ESENTA
EXEMPTS**

IL Comandante della M/n _____ - bandiera _____, n. IMO _____ dagli obblighi di cui agli Artt. 6 e 7.1 del D.Lgs n. 182/2003, alle seguenti condizioni:

The Master of M/v _____ - _____ flag, IMO no. _____ from the obligations as per Articles 6 and 7.1 of Italian Decree n. 182/2003, at following conditions:

1. Notifica delle informazioni in forma cumulative, ogni _____ giorni, solo all'Autorità Marittima di _____;

Notification of information in a cumulative way, every _____ days, only to _____ Harbour Master;

2. Conferimento dei rifiuti prodotti dalla nave su disposizione dell'Autorità Marittima di _____;

Delivery of ship-generated waste at _____ Harbour Master request.

Copia di questa esenzione sarà inviata all'Autorità Marittima di _____, _____;

Copy of this exemption shall be send to the following Maritime Authorities: _____,

CARLOFORTE, _____
luogo _____ data _____

*d'ordine
on behalf to the Harbour Master*